

Jer

Chapter 43

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

יְהוָה	דְּבָרָיו	כָּל-	אֶת-	הָעָם	כָּל-	אֶל-	לְדָבָר	יִרְמְיָהוּ	כְּכֹלֹת	וַיְהִי	1
সদাপ্রভুর	বাক্যসমূহ	সমস্ত-	-কে	লোকের	সমস্ত-	কাছে-	বলতে	যিরমিয়	শেষ-করায়	এবং-হল	
H3068	H1697	H3605	H0853		H3605	H0413	H1696	H3414	H3615	H1961	
הָאֵלֹהִים:	הַדְּבָרִים	כָּל-	אֶת	אֲלֵיהֶם	אֲלֵהֶיחָם	יְהוָה	שָׁלַח	אֲשָׁר	אֲלֵהֶיחָם		
এইগুলি	বাক্যসমূহ	সমস্ত-	-কে	তাদের-কাছে	তাদের-ঈশ্বর	সদাপ্রভু	তাকে-পাঠালেন	যা	তাদের-ঈশ্বরের		
H0428	H1697	H3605	H0853	H0413	H0430	H3068	H7971		H0430		

ו
ו

সুতরাং যিরমিয়, প্রভু তাদের ঈশ্বরের সব বার্তা তাদের বলে শেষ করেছিল | যিরমিয় সবকিছু তাদের বলেছিল যা যা প্রভু তাকে ঐ লোকদের বলে পাঠিয়েছিলেন |

הַזֵּדִים	הָאֲנָשִׁים	וְכָל-	קָרָח	בֶּן-	וַיּוֹחֲזוּ	הַחֹשְׁבִיעַיִם	בֶּן-	עֲזַרְיָה	וַיֵּאמֶר	2
অহংকারী	লোকেরা	এবং-সমস্ত-	কারেহের	পুত্র-	এবং-যোহানন	হোশায়িয়ার	পুত্র-	অসরিয়	এবং-বলল	
H2086	H0376	H3605	H7143		H3110	H1955		H5838	H0559	
אֲלֵהֶיחָם	יְהוָה	שָׁלַח	לָא	מְדַבֵּר	אֲתָה	שָׁקָר	יִרְמְיָהוּ	אֶל-	אֲמָרִים	
আমাদের-ঈশ্বর	সদাপ্রভু	তোমাকে-পাঠাননি	না	বলছ	তুমি	মিথ্যা	যিরমিয়ের	কাছে-	বলে	
H0430	H3068	H7971	H3808	H1696		H8267	H3414	H0413	H0559	
			שָׁם:	לְגֹר	מִצְרַיִם	תָּבֹאוּ	לָא	לְאֵמֶר		
			সেখানে	প্রবাস-করতে	মিশরে	তোমরা-যাও	না-	বলে-		
			H8033		H4714	H0935	H3808	H0559		

হোশায়িয়ার পুত্র অসরিয় ও কারেহের পুত্র যোহানন এবং আরও কিছু মানুষ ভীষণ অহংকারী এবং একগুঁয়ে ও জেদী | তারা যিরমিয়ের প্রতি রুদ্ধ হয়ে উঠেছিল | রুদ্ধ জনতা যিরমিয়কে বলেছিল, "তুমি মিথ্যে বলছো যিরমিয় | প্রভু, আমাদের ঈশ্বর তোমাকে আমাদের কাছে একথা বলে পাঠাননি যে, আমরা যেন মিশরে না যাই |

אֲנֵנוּ	תָּת	לְמַעַן	בְּנוּ	אֲתָה	מְדַבֵּר	גִּרְיָה	בֶּן-	בָּרוּךְ	כִּי	3
আমাদের	দিতে	যাতে	আমাদের-বিরুদ্ধে	তোমাকে	প্রলোভিত-করছে	নেরিয়ের	পুত্র-	বারাক	কারণ	
H0853	H5414	H4616		H0853	H5496	H5374		H1263		
			בְּבָל:	אֲנֵנוּ	וּלְהַגְלוֹת	אֲנֵנוּ	לְהַמְיָת	הַכַּשְׂדִּים	בֵּינָה	
			বাবিলে	আমাদের	এবং-নির্বাসিত-করতে	আমাদের	মারতে	কলদীয়দের	হাতে-	
			H0894	H0853	H1540	H0853	H4191	H3778	H3027	

যিরমিয়, আমাদের মনে হচ্ছে নেরিয়ের পুত্র বারাক তোমাকে উৎসাহ যোগাচ্ছে আমাদের বিরুদ্ধচরণ করার জন্য | বারাক চায় আমাদের বাবিলের লোকদের হাতে তুলে দিতে | সে চায় আমাদের ওরা হত্যা করুক | কিংবা আমাদের বন্দী করে বাবিলে নিয়ে যাক |

הָעָם	וְכָל-	הַחַיָּלִים	שָׂרָא	וְכָל-	קָרָח	בֶּן-	וַיּוֹחֲזוּ	שֹׁמֵר	וְלָא-	4
লোক	এবং-সমস্ত-	সৈন্যদলের	সেনাপতিরা	এবং-সমস্ত-	কারেহের	পুত্র-	যোহানন	শুনল	এবং-না-	
	H3605	H2428	H8269	H3605	H7143		H3110	H8085	H3808	
					יְהוָה:	בְּאֶרֶץ	לְשָׁבֶת	יְהוָה	בְּקֹל	
					যিহুদার	দেশে	থাকতে	সদাপ্রভুর	কণ্ঠস্বরে	
					H3063	H0776	H3427	H3068		

তারপর যোহানন, সেনা প্রধানরা এবং সমস্ত লোক প্রভুর আদেশ মান্য করল না এবং

5
 וְיָחִיז יוֹחָנָן בֶּן-בְּרָכָה קָרְחָה וְכָל-שָׂרֵי הַחַיִּלִּים אֶת-כָּל-שְׂאֵרֵי
 এবং-সমস্ত- কারোহের পুত্র- যোহানন এবং-নিল
 H3605 H7143 H8269 H2428 H0853 H3605 H3110 H3947

וְיָחִיז יוֹחָנָן בֶּן-בְּרָכָה קָרְחָה וְכָל-שָׂרֵי הַחַיִּלִּים אֶת-כָּל-שְׂאֵרֵי
 যিহুদার যিহুদার যিহুদার যিহুদার যিহুদার যিহুদার যিহুদার যিহুদার
 H8033 H5080 H3605 H7275 H3605 H3063 H3063 H0776

וְיָחִיז יוֹחָנָן בֶּן-בְּרָכָה קָרְחָה וְכָל-שָׂרֵי הַחַיִּלִּים אֶת-כָּל-שְׂאֵרֵי
 যিহুদার যিহুদার যিহুদার যিহুদার যিহুদার যিহুদার যিহুদার যিহুদার
 H3063 H0776

| যিহুদার লোকদের নিয়ে মিশরে চলে গিয়েছিল | অতীতেও শত্রুবাঈঈ ঐ লোকদের যিহুদা থেকে অন্যান্য দেশে নিয়ে চলে গেলেও তারা আবার যিহুদাতেই ফিরে এসেছিল |

6
 אֶת-הַנְּזֻשִׁים וְאֶת-הַנְּבוֹזָרִים וְאֶת-הַנְּשִׂימוֹת וְאֶת-הַיָּתוּמוֹת וְאֶת-הַבְּנוֹת וְאֶת-הַמְּלָכִים וְאֶת-כָּל-סָמְסוֹת
 এবং--কে নারীদের এবং--কে শিশুদের এবং--কে কন্যাদের রাজার সমস্ত- এবং--কে
 H3605 H0853 H4428 H1323 H0853 H2945 H0853 H0802 H0853 H1397 H0853

וְאֶת-הַנְּזֻשִׁים וְאֶת-הַנְּבוֹזָרִים וְאֶת-הַנְּשִׂימוֹת וְאֶת-הַיָּתוּמוֹת וְאֶת-הַבְּנוֹת וְאֶת-הַמְּלָכִים וְאֶת-כָּל-סָמְסוֹת
 প্রাণ যাদের রেখেছিলেন নবুশরদন প্রধান- রক্ষীদের -সঙ্গে গদলিয়কে পুত্র- অহীকামের পুত্র-
 H0296 H0854 H2876 H5018 H3240 H5315

וְאֶת-הַנְּזֻשִׁים וְאֶת-הַנְּבוֹזָרִים וְאֶת-הַנְּשִׂימוֹת וְאֶת-הַיָּתוּמוֹת וְאֶת-הַבְּנוֹת וְאֶת-הַמְּלָכִים וְאֶת-כָּל-סָמְסוֹת
 শাফনের এবং--কে যিরমিয় ভাববাদীকে বারাক পুত্র- নেরিয়ের
 H5374 H1263 H0853 H5030 H3414 H0853

| এবার যোহানন ও তার সেনা প্রধান সমস্ত পুরুষ, মহিলা, শিশু এবং রাজকন্যাদের মিশরে নিয়ে গেল | (বাবিলের রাজার বিশেষ রক্ষীদের প্রধান, নবুশরদন, গদলিয়কে ঐ লোকদের তত্ত্বাবধানে রেখেছিলেন |) সে ভাববাদী যিরমিয় এবং নেরিয়ের পুত্র বারাককেও মিশরে নিয়ে গিয়েছিল |

7
 וְיָבֹאוּ אֲרָם מִצְרַיִם וְיָבֹאוּ אֶל-עָרֵי הַבְּרָזָה וְיָבֹאוּ אֶל-עָרֵי הַבְּרָזָה וְיָבֹאוּ אֶל-עָרֵי הַבְּרָזָה
 এবং-তার-এল মিশরের দেশে এবং-তার-এল
 H5704 H0935 H3068 H8085 H3808 H4714 H0776 H0935

וְיָבֹאוּ אֲרָם מִצְרַיִם וְיָבֹאוּ אֶל-עָרֵי הַבְּרָזָה וְיָבֹאוּ אֶל-עָרֵי הַבְּרָזָה וְיָבֹאוּ אֶל-עָרֵי הַבְּרָזָה
 তহপন্থেসে
 H8471

| প্রভুর বারণ না শুনে তারা গিয়ে উঠল মিশরের উত্তর পূর্বাঞ্চলের তফন্থেস শহরে |

8
 וַיְהִי וְיָבֹאוּ אֲרָם מִצְרַיִם וְיָבֹאוּ אֶל-עָרֵי הַבְּרָזָה וְיָבֹאוּ אֶל-עָרֵי הַבְּרָזָה וְיָבֹאוּ אֶל-עָרֵי הַבְּרָזָה
 এবং-হল বাক্য- সদাপ্রভুর কাছে- যিরমিয়ের তহপন্থেসে
 H0559 H8471 H3414 H0413 H3068 H1697 H1961

| তফন্থেস শহরে যিরমিয় প্রভুর বার্তা পেয়েছিল | এই হল প্রভুর বার্তা:

9
 וַיְהִי וְיָבֹאוּ אֲרָם מִצְרַיִם וְיָבֹאוּ אֶל-עָרֵי הַבְּרָזָה וְיָבֹאוּ אֶל-עָרֵי הַבְּרָזָה וְיָבֹאוּ אֶל-עָרֵי הַבְּרָזָה
 হলের- প্রবেশদ্বারে যা ইটের-ভাটিতে চুনেতে এবং-লুকাও বড় পাথর তোমার-হাতে নাও
 H6607 H4404 H4423 H2934 H0068 H3027 H3947

וַיְהִי וְיָבֹאוּ אֲרָם מִצְרַיִם וְיָבֹאוּ אֶל-עָרֵי הַבְּרָזָה וְיָבֹאוּ אֶל-עָרֵי הַבְּרָזָה וְיָבֹאוּ אֶל-עָרֵי הַבְּרָזָה
 যিহুদীয় লোকদের চোখের-সামনে তহপন্থেসে ফরোণের
 H3064 H0376 H8471 H6547

| "যিরমিয়, যাও কিছু বড় আকারের পাথর জোগাড় করে আনো | তফন্থেস শহরে ফরোণের প্রাসাদের সামনে মাটি ও ইটের তৈরী ফুটপাতে ঐ পাথরগুলি পুঁতে ফেল | যিহুদার লোকদের চোখের সামনেই তুমি ঐ পাথরগুলি মাটিতে পুঁতেবে |

10
 שָׁלַח
 পাঠাচ্ছি
 H7971
 הִגַּדְתִּי
 দেখ-আমি
 H2009
 יִשְׂרָאֵל
 ইস্রায়েলের
 H3478
 אֱלֹהֵי
 ঈশ্বর
 H0430
 זָבָחוֹת
 সৈন্যবাহিনীর
 H3068
 יָהּוָה
 সদাপ্রভু
 H3068
 אָמַר
 বলেন
 H0559
 כֹּה-
 এইরূপ-
 H3541
 אֲלֵיהֶם
 তাদের-কাছে
 H0413
 וְאִמְרָתְךָ
 এবং-তুমি-বলবে
 H0559

כִּסְאוֹ
 তাঁর-সিংহাসন
 H3678
 וְשִׁמְתִּי
 এবং-আমি-স্থাপন-করব
 H3678
 עַבְדֵי
 আমার-দাসকে
 H5650
 בְּבָל
 বাবিলের
 H0894
 מְלִכָּה
 রাজা-
 H4428
 וְנִבְרָאֵת
 নবুখদনেসরকে
 H5019
 אֶת-
 -কে
 H0853
 וְלִקְחָתִּי
 এবং-আমি-নেব
 H3947

אֶת-
 -কে
 H0853
 וְנָתַתְּ
 এবং-সে-বিছিয়ে-দেবে
 H5186
 טַמְנָתִּי
 আমি-লুকিয়েছি
 H2934
 אֲשֶׁר
 যা
 H2934
 הָאֵלֵּי
 এইগুলি
 H0428
 לְאֲבָנִים
 পাথরগুলির-উপর
 H0068
 מִמֶּעַל
 উপরে-থেকে
 H4605

עֲלֵיהֶם
 তাদের-উপর
 H8237
 (שִׁפְרִירוֹ)
 (তাঁর-রাজকীয়-তাঁর)
 H8237
 [שִׁפְרוֹרוֹ]
 [তাঁর-রাজকীয়-তাঁর]
 H8237

সেই সময় তুমি ঐ লোকদের উদ্দেশ্যে বলবে: 'প্রভু সর্বশক্তিমান ইস্রায়েলের ঈশ্বর বলেছেন: আমি আমার ভৃত্য বাবিলের রাজা নবুখদিত্সরকে এখানে আনব এবং তার সিংহাসনে যে পাথরগুলি আমি পুঁতেছি তার ওপর রাখব | নবুখদিত্সর এখানেই তার মাথার ওপর চাঁদোয়া খাটিয়ে সিংহাসনে বসবে |

11
 לְמוֹת
 মৃত্যুর-জন্য
 H4194
 אֲשֶׁר
 যারা
 H4194
 מִצְרַיִם
 মিশরের
 H4714
 אֶרֶץ
 দেশকে
 H0776
 אֶת-
 -কে
 H0853
 וְהָקָה
 এবং-সে-আঘাত-করবে
 H5221
 (וְאֵלֵּי)
 (এবং-সে-আসবে)
 H0935
 [וְאֵלֵּי]
 [এবং-সে-আসবে]
 H0935

לְחַרְבֵּי
 তরবারিতে
 H2719
 לְחַרְבֵּי
 তরবারির-জন্য
 H2719
 וְאֲשֶׁר
 এবং-যারা
 H2719
 לְשִׁבֵי
 বন্দীত্ব
 H2719
 לְשִׁבֵי
 বন্দীত্বের-জন্য
 H2719
 וְאֲשֶׁר
 এবং-যারা
 H2719
 לְמוֹת
 মৃত্যুতে
 H4194

সে আসবে এবং মিশর আক্রমণ করবে | কাউকে মেরে ফেলা হবে, কাউকে বন্দি করা হবে এবং অপর কাউকে যুদ্ধে নিহত করা হবে |

12
 וְשָׁב
 এবং-সে-বন্দী-করবে
 H7617
 וְשָׁב
 এবং-সে-পুড়িয়ে-দেবে
 H8313
 מִצְרַיִם
 মিশরের
 H4714
 אֱלֹהֵי
 দেবতাদের
 H0430
 בְּתוֹ
 গৃহগুলিতে-
 H0430
 אֲשֶׁן
 আগুন
 H0784
 וְהִצְתָּ
 এবং-আমি-আগুন-জ্বালাব
 H3341

בְּתוֹ
 তার-বস্ত্র
 H0853
 אֶת-
 -কে
 H0853
 הַמֶּשְׁכָּן
 মেসপালক
 H0853
 יַעֲזָב
 জড়িয়ে-নেয়
 H0853
 כְּאֲשֶׁר-
 যেমন-
 H0853
 מִצְרַיִם
 মিশরের
 H4714
 אֶרֶץ
 দেশকে
 H0776
 אֶת-
 -কে
 H0853
 וְעָזָב
 এবং-সে-জড়িয়ে-নেবে
 H0853

בְּשָׁלוֹם
 শান্তিতে
 H7965
 מִשָּׁן
 সেখান-থেকে
 H8033
 אֲזָרָה
 এবং-সে-বের-হবে
 H3318

মিশরের মূল্যহীন মূর্তিগুলো সে নিয়ে চলে যাবে | তারপর সে ব্রাহ্ম দেবতাদের সমস্ত মন্দিরগুলোতে আগুন লাগিয়ে দেবে | একজন মেসপালক যেমন তার পোশাক থেকে ছারপোকা বেছে তার পোশাকাদি পরিষ্কার করে তেমন করেই নবুখদিত্সর মিশরকে পরিষ্কার করবে | তারপর সে নিরাপদে মিশর ত্যাগ করবে |

13
 בְּתוֹ
 গৃহগুলি
 H0853
 וְאֶת-
 এবং--কে
 H0853
 מִצְרַיִם
 মিশরের
 H4714
 בְּאֶרֶץ
 দেশে
 H0776
 אֲשֶׁר
 যা
 H0776
 תְּשֻׁמְשֻׁבוֹת
 বেথ-শেমশের
 H1053
 מִצְבּוֹת
 স্তম্ভগুলি
 H4676
 אֶת-
 -কে
 H0853
 וְשָׁב
 এবং-সে-ভেঙ্গে-ফেলবে
 H7665

וְ
 H0784
 :שָׁן
 আগুনে
 H0784
 יִשְׂרָף
 সে-পুড়িয়ে-দেবে
 H8313
 מִצְרַיִם
 মিশরের
 H4714
 אֱלֹהֵי
 দেবতাদের-
 H0430

সূর্য দেবতার মন্দিরে সমস্ত স্মরণস্তুম্ভগুলি নবুখদিত্সর ভেঙে দেবে | এবং সে মিশরের মূর্তিসমূহের সমস্ত মন্দিরে আগুন লাগিয়ে দেবে | তারপর সে নিরাপদে মিশর ছেড়ে চলে যাবে |”